

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

Öffentliche Versammlung erster Einberufung

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Adunanza pubblica di prima convocazione

Sitzung vom Seduta del
15.07.2026

Uhr - ore
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeinderates im üblichen Sitzungssaal des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella solita sala di seduta del Municipio i membri del Consiglio Comunale.

Anwesend sind/Sono presenti:

abwesend/assente

Othmar Stampfer
Maria Anna Kompatscher
Nora König
Peter Kompatscher
Heinz Kompatscher
Maria Resch
Armin Mahlknecht
Leonhard Bozzetta
Martina Mair
Gerhard Obkircher
Manfred Haselrieder
Sabine Kuppelwieser
Hannes Haselrieder
Walter Rabensteiner
Florian Federer
Brigitte Mair
Helena Kuppelwieser
Stefan Hafner

X

X

X

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindesekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.
Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:**Oggetto:**

4. Bilanzänderung mit teilweisem Einbau des Verwaltungsüberschusses in den Haushaltsvoranschlag 2026

4° modifica al bilancio di previsione del bilancio con inserimento parziale dell'avanzo amministrativo nel bilancio di previsione 2026

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

15.07.2026
16.07.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Peter Kompatscher berichtet.

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 80 vom 29.12.2025 das einheitliche Strategiedokument (DUP) der Gemeinde Völs am Schlern für das Jahr 2026 (2026 - 2028) genehmigt.

Der Gemeinderat hat mit Beschluss Nr. 81 vom 29.12.2025 den Haushaltsvoranschlag 2026 der Gemeinde genehmigt.

Mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 16 vom 26.01.2026 ratifiziert vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 1 vom 26.03.2026 wurde die 1. Bilanzänderung 2026-2028 genehmigt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 26.03.2026 wurde die 2. Bilanzänderung 2026-2028 genehmigt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 15 vom 29.04.2026 wurde die Abschlussrechnung der Gemeinde für das Finanzjahr 2025 mit einem Verwaltungsüberschuss von 2.778.875,90 € genehmigt.

Im genehmigten Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2026 wurde bereits ein Teil des gebundenen Verwaltungsüberschusses in Höhe von 5.457,25 Euro eingebaut.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 29.04.2026 wurde der Bilanzausgleich und der teilweise Einbau des Verwaltungsüberschusses in den Haushaltsvoranschlag 2026 (3. Bilanzänderung 2026) für dringende Bauvorhaben bzw. Dienste genehmigt.

Nun ist ein weiterer Betrag des freien Verwaltungsüberschusses und der Rückstellungen in den Haushaltsvoranschlag 2026 einzubauen.

Aufgrund verschiedener Mehr- und Mindereinnahmen sowie dringender Mehrausgaben sind weitere Änderungen im Haushaltsvoranschlag 2026 vorzunehmen.

Dadurch wird die Verwirklichung einiger Vorhaben ermöglicht, welche im Haushaltsvoranschlag unzureichend vorgesehen waren, aber dringend sind.

Die entsprechenden Änderungen des Kompetenz- und Kassahaushaltes 2026 - 2028 werden aufgrund des Vorschlages des Gemeindeausschusses und des Gemeindesekretärs, wie in beiliegender Aufstellung näher ersichtli-

Riferisce l'assessore Peter Kompatscher.

Il Consiglio Comunale con delibera n. 80 del 29.12.2025 ha approvato il documento unico di programmazione (DUP) del Comune di Fiè allo Sciliar per l'anno 2026 (2026 - 2028).

Il Consiglio Comunale con delibera n. 81 del 29.12.2025 ha approvato il bilancio di previsione 2026 del Comune.

Con delibera della Giunta comunale n. 16 del 26.01.2026, ratificata con delibera del Consiglio comunale n. 1 del 26.03.2026, è stata approvata una 1° modifica al bilancio di previsione 2026-2028.

Con delibera consigliare n. 2 del 26.03.2026 è stata approvata una 2° modifica al bilancio di previsione 2026-2028.

Con delibera del Consiglio comunale n. 15 del 29.04.2026 è stato approvato il conto consuntivo del comune per l'esercizio finanziario 2025 con un avanzo d'amministrazione di € 2.778.875,90.

Nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2026 risulta già applicata una quota vincolata del risultato di amministrazione di Euro 5.457,25.

Con delibera consigliare n. 16 del 29.04.2026 è stato approvato l'assestamento del bilancio ed inserimento di una parte dell'avanzo amministrativo nel bilancio di previsione 2026 (3° modifica al bilancio di previsione 2026) per progetti e servizi urgenti e necessari.

Inoltre è da inserire un ulteriore importo dell'avanzo amministrativo libero e degli accantonamenti nel bilancio di previsione 2026.

A causa di diverse entrate maggiori e minori e di diverse urgenti spese maggiori si deve deliberare una modifica del bilancio di previsione 2026.

Per la realizzazione di alcuni progetti previsti nel bilancio di previsione in modo non sufficienti, ma urgenti, devono essere previsti i mezzi finanziari.

Le relative variazioni del bilancio di previsione 2026 - 2028 vengono introdotte nel bilancio di competenza e cassa 2026 - 2028 sulla base alle proposte formulate della Giunta Comunale e del segretario comunale, come risulta

ch, im Haushaltsvoranschlag 2026 - 2028 vorgenommen.

DER GEMEINDERAT

Nach Anhören des erläuternden Berichtes des Referenten zu den geplanten Änderungen.

Nach Einsichtnahme in die Aufstellung der geplanten Bewegungen.

Das Wirtschaftsergebnis im Haushaltsvoranschlag 2026 beträgt € 95.412,09 und das Gesamtvolumen erhöht sich auf € 20.793.027,00.

Nach erfolgter Verlesung des positiven Gutachtens des Rechnungsrevisors Herrn Rizzi Christian.

Nach Einsichtnahme in:

- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Geschäftsordnung des Gemeinderates.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
 - Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 15.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (E+Q4cvpBxQj3J2IBQooJ5ytgHR+17ADGmpMMUPG/cQw=)
 - Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 15.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (TbV/dnLkY-hY2zIBsXPnDEtKaku0PKdqyTm1TApDCM4s=).

Einvernehmlich davon überzeugt, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären, damit die Geldmittel sofort zur Verfügung stehen und die vom Gesetz vorgesehenen Fristen eingehalten werden können.

dall'allegato prospetto.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Sentita la relazione illustrativa dell'assessore sulle modifiche previste.

Visto l'elenco dei movimenti progettati.

La situazione economica nel bilancio di previsione del 2026 ammonta a € 95.412,09 ed il volume complessivo si aumenta a € 20.793.027,00.

Visto il parere positivo del revisore dei conti Rizzi Christian.

Visto:

- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento interno del consiglio comunale.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
 - parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 15.07.2026, impronta digitale del parere (E+Q4cvpBxQj3J2IBQooJ5ytgHR+17ADGmpMMUPG/cQw=)
 - parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 15.07.2026, impronta digitale del parere (TbV/dnLkYhY2zIBsXPnDEtKaku0PKdqyTm1TApDCM4s=).

Unanimamente convinti di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche, in quanto i mezzi finanziari devono essere immediatamente disponibili in modo da poter rispettare i termini previsti dalla legge.

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeinderat**

mit 15 Jastimmen der 15 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäte, kundgetan in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Die *Bilanzänderung Nr. 04/2026* mit dem *teilweisen Einbau des Verwaltungsüberschusses* und mit *Erhöhung* der Einnahmenansätze 2026 in der Kompetenzgebarung von insgesamt Euro 818.319,28 und in der Kassagebarung von insgesamt Euro 570.755,20 und der *Erhöhung* der Ausgabenansätze 2026 in der Kompetenz- und Kassagebarung von insgesamt Euro 818.319,28 sowie die Änderungen für 2027 und 2028 zu genehmigen, wie aus beiliegender Aufstellung hervorgeht, welche einen ergänzenden Teil dieses Beschlusses bildet.

2. Gleichzeitig das Strategiedokument (DUP) der Gemeinde Völs am Schlern für das Jahr 2026 (2026 - 2028) anzupassen.

3. Festgehalten, dass die notwendigen Maßnahmen zur Sicherung des Gleichgewichts mit diesem Beschluss getroffen worden sind.

4. Nach dieser Bilanzänderung beträgt das Wirtschaftsergebnis Euro 95.412,09.

5. Gegenständliche Maßnahme im Sinne des Art. 20 Abs. 2 des Einheitstextes über das Rechnungswesen D.P.Reg. 28.05.1999 Nr. 4/L geändert durch das D.P.Reg. 01.02.2005 Nr. 4/L der Rechnungslegung des entsprechenden Haushaltsjahres beizulegen.

6. Der Haushaltsvoranschlag 2026 (2026 - 2028) befindet sich nach Vornahme der gegenständlichen Bilanzänderung im Ausgleich.

7. Aufgrund der Dringlichkeit und aus den eingangs angeführten Gründen, beschließt der Gemeinderat mit einer weiteren einstimmigen Abstimmung, ausgedrückt durch Handerheben, den vorliegenden Beschluss im Sinne von Art. 183, Absatz 4, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung, für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**il Consiglio Comunale
delibera**

con 15 voti favorevoli dei 15 Consiglieri Comunali presenti e votanti, espressi in forma di legge per alzata di mano:

1. Di approvare *la variazione di bilancio no. 04/2026 con l'inserimento parziale dell'avanzo amministrativo e con aumento* delle entrate per 2026 nella competenza di complessive Euro 818.319,28 e nella cassa di complessive Euro 570.755,20 e con *aumento* delle spese per 2026 nella competenza e nella cassa di complessive Euro 818.319,28 nonché le modifiche per 2027 e 2028, come risultante dall'elenco allegato, che forma parte integrante della presente deliberazione.

2. Di aggiornare contestualmente il documento unico di programmazione (DUP) del Comune di Fiè allo Sciliar per l'anno 2026 (2026 - 2028).

3. Di dare atto che i provvedimenti necessari sono stati adottati con la presente deliberazione.

4. Il risultato economico dopo questa variazione è di Euro 95.412,09.

5. Di allegare ai sensi dell'art. 20 comma 2 del testo unico sull'ordinamento contabile D.P.-Reg. 28.05.1999 n. 4/L, modificato dal D.P.-Reg. 01.02.2005 n. 4/L, il presente provvedimento al rendiconto del relativo esercizio.

6. Il bilancio per l'anno 2026 (2026 - 2028) dopo questa variazione è comunque in pareggio.

7. Visto il caso di urgenza e per i motivi citati in premessa, il Consiglio Comunale con ulteriore votazione ad unanimità di voti, espressa per alzata di mano, dichiara la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)